

# BILINGUISMO Y AFASIA

---

**Dra. Norma Regal Cabrera**  
**Especialista de 2do Grado en**  
**Logopedia y Foniatría**



**■ COMO EXPLICAR  
LA RECUPERACIÓN  
DEL AFASICO BILINGÜE?**

# ANTECEDENTES

## **PITRES (FRANCÉS, 1895)**

**Describe por primera vez  
diferentes patrones de  
recuperación en el Afásico  
Bilingüe o Políglota.**

# DIFERENTES PATRONES EN LA RECUPERACIÓN

- **PARALELA. IGUAL GRADO DE AFECTACIÓN PARA AMBAS LENGUAS.**
- **DIFERENCIAL. DIFERENTE GRADO ENTRE LAS DIVERSAS LENGUAS.**
- **SUCESIVA. UNA LENGUA NO SE RECUPERA HASTA QUE LA OTRA NO ESTÁ RESTITUIDA, AL MENOS PARCIALMENTE**

# PATRONES DE RECUPERACIÓN

- **SELECTIVA.** RECUPERACIÓN DE UNAS LENGUAS MÁS QUE OTRA.
- **ANTAGONISTA.** UNA LENGUA MEJORA Y OTRA RETROCEDE.
- **MIXTA.** EXISTE MEZCLA SISTEMÁTICA DE LAS LENGUAS

# FACTORES ATRIBUIBLES A LA RECUPERACIÓN

- **LAS LENGUAS ADQUIRIDAS DURANTE LA INFANCIA SON MÁS RESISTENTES A LA AFASIA.**
- **LOS FACTORES EMOCIONALES O AFECTIVOS PUEDEN SIGNIFICAR LA PERDURACIÓN DE UNA DE LAS LENGUAS.**

# FACTORES ATRIBUIBLES A LA RECUPERACIÓN

- LA LENGUA MÁS USADA ANTES DE LA AFASIA SERIA LA PRIMERA EN RECUPERARSE.
- LA AUTONOMIA FUNCIONAL DE LAS LENGUAS ESTARIA CORRELACIONADA CON EL INTERVALO ENTRE EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA MATERNA Y LAS OTRAS.

# FACTORES ATRIBUIBLES A LA RECUPERACIÓN

- **EN LOS BILINGUES COMBINADOS UNA LESIÓN CEREBRAL PUEDE DETERIORAR AMBAS LENGUAS, MIENTRAS PRODUCIRIA UN TRASTORNO MÁS SELECTIVO EN LOS POLÍGLOTAS COORDINADOS.**



# FACTORES ATRIBUIBLES A LA RECUPERACIÓN

- **LOS BILINGUES COORDINADOS TENDRÍAN UNA REPRESENTACIÓN MAYOR DE LAS LENGUAS EN AMBOS HEMISFERIOS CEREBRALES.**

# FACTORES ATRIBUIBLES A LA RECUPERACIÓN

- **EL HEMISFERIO DERECHO DESEMPEÑA UN IMPORTANTE PAPEL EN LOS BILINGUES, TENIENDO MENOS PRONUNCIADA LA LATERALIDAD QUE EN LOS MONOLINGUES.**

# ASPECTOS QUE INTERACTUAN EN LA RECUPERACIÓN.

- **ANTIGÜEDAD, LENGUA MATERNA MÁS RESISTENTE**
- **GRADO DE AUTOMATIZACIÓN**
- **FACTORES EMOCIONALES**
- **VISIBILIDAD O DOMINIO DE LA ESCRITURA**

# ASPECTOS QUE INTERACTUAN EN LA RECUPERACIÓN.

- **SISTEMA DE ESCRITURA, LA ESCRITURA FONÉTICA PREVALECE SOBRE LA NO FONÉTICA**
- **GRAVEDAD DE LA LESIÓN, A MÁS SEVERIDAD MAYOR RECUPERACIÓN SELECTIVA.**

# ASPECTOS QUE INTERACTUAN EN LA RECUPERACIÓN.

- **PERTENENCIA O UTILIDAD EN EL MEDIO SOCIAL**
- **CONTEXTO DE ADQUISICIÓN, LAS LENGUAS APRENDIDAS EN UN MISMO CONTEXTO SERIAN MÁS SOLIDARIAS.**

# INFLUENCIA INDIVIDUAL DIFERENCIAL

- **VARIABLES BIOLÓGICAS**
- **CARACTERÍSTICAS CLÍNICAS DE LA LESIÓN NEUROLÓGICA**
- **FACTORES AMBIENTALES**

# HIPÓTESIS SEGÚN LA ORGANIZACIÓN CEREBRAL DE LA LENGUAS

- Cada lengua se representa en un lugar diferente y una lesión puede afectar una con exclusión de las otras.
- La existencia del mecanismo de cambio dentro de las lenguas puede estar bloqueado, al no efectuarse el mismo ó realizarse de manera incontrolada.
- La lengua no recuperada no esta pérdida sino inhibida

# MANEJO GENERAL y PRONÓSTICO

- **Aspectos Individuales y condiciones en cuanto a la adquisición de las lenguas.**
- **Características de la Lesión Neurológica.**
- **Manejo y Dominio de las Lenguas.**
- **Medio de Estimulación Social Actual.**
- **Evaluación e Inicio Temprano de la Estimulación.**
- **Apoyo del Medio Familiar**



# REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Serra M. Bilinguismo y patologia del lenguaje. Universidad de Barcelona. Rev. Logopedia, fonoaudiologia, vol. IV, 1984.
- Paradis M. Evaluación de la afasia en los bilingues. Barcelona: Masson, 1993.
- Mastronardi L y col. Aphasia in polyglots: report of two case and analysis of the literature. Neurosurgery, 1991.
- Martinell-Gispert-Saúch y col. Afasia en un políglota: descripción y evolución neuropsicológica. Rev. Neurologia, 1997
- Bilinguismo. [Espaciologopedico.com](http://Espaciologopedico.com)